

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 270

50e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

13 november 2007

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
II <i>Mededelingen</i>		
MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE		
Commissie		
2007/C 270/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
2007/C 270/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	5
2007/C 270/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	7
2007/C 270/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.4843 — RBS/ABN AMRO assets) ⁽¹⁾	9
IV <i>Informatie</i>		
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE		
Commissie		
2007/C 270/05	Wisselkoersen van de euro	10
2007/C 270/06	Mededeling van de Commissie over de aanvulling van de tekeningen in punt 3.2.1 van bijlage II bij Richtlijn 71/316/EEG met de tekening voor de tekens „TR” voor Turkije, als voorgeschreven bij Besluit nr. 2/97 van de Associatieraad EG-Turkije	11



INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2007/C 270/07	Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op nationale regionale investeringssteun ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

V *Bekendmakingen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Commissie

2007/C 270/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.4817 — Aviva/Banco Popolare/JV) — Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	14
---------------	---	----

ANDERE BESLUITEN

Commissie

2007/C 270/09	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	15
2007/C 270/10	Bekendmaking van een wijzigingsverzoek overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	19



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE
UNIE

COMMISSIE

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 270/01)

Datum waarop het besluit is genomen	6.8.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 257/06
Lidstaat	Polen
Regio	Dolnośląskie
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Pomoc dla LG Electronics Wrocław Sp. z o.o. — Odbiorniki telewizyjne
Rechtsgrondslag	<p>1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 23 stycznia 2006 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (iv) Miastem Wrocław; (v) gminą Kobierzyce; (vi) powiatem wrocławskim; (vii) samorządem województwa dolnośląskiego; (viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (ix) LG Electronics Inc. i (x) LG Electronics Wrocław Sp. z o.o. — z drugiej strony;</p> <p>2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148, z późn. zm.);</p> <p>3) Uchwała Rady Ministrów nr 331/2005 z dnia 27 grudnia 2005 r.;</p> <p>4) Umowa o Grant pomiędzy Ministrem Gospodarki a LG Electronics Wrocław Sp. z o.o. z dnia 23 stycznia 2006 r.;</p> <p>5) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79, poz. 1724)</p>
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling, werkgelegenheid
Vorm van de steun	Directe subsidie, belastingvoordeel, transactie op niet-marktconforme voorwaarden

Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 22,179 mln PLN
Maximale steunintensiteit	13,85 %
Looptijd	Tot 31.12.2017
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	—
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	3.10.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 99/07
Lidstaat	Duitsland
Regio	Hamburg
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Hamburger FuE-Richtlinie
Rechtsgrondslag	§§ 23, 44 Hamburger Landeshaushaltsordnung Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling
Vorm van de steun	Terugvorderbare subsidie, zachte lening, directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 5,3 mln EUR; totaal van de voorziene steun: 32 mln EUR
Maximale steunintensiteit	Tot 80 %
Looptijd	6 jaar
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Land Hamburg
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	16.7.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 268/07
Lidstaat	Duitsland
Regio	Sachsen-Anhalt
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Projekten des Wissens- und Technologietransfers
Rechtsgrondslag	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Projekten des Wissens- und Technologietransfers; Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO); Verwaltungsverfahrensgesetz Sachsen-Anhalt (VwVfG LSA) in Verbindung mit dem Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG); Mittelstandsförderungsgesetz (MFG)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Innovatie, kleine- en middelgrote ondernemingen
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 2 mln EUR; totaal van de voorziene steun: 14,7 mln EUR
Maximale steunintensiteit	75 %
Looptijd	Tot 31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Investitionsbank Sachsen-Anhalt, Domplatz 12, D-39104 Magdeburg
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	17.9.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 269/07
Lidstaat	Frankrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Fonds de Compétitivité des Entreprises
Rechtsgrondslag	Loi de finance annuelle, Programme 192, Recherche industrielle + Décret n° 99-1060 du 16/12/1999
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling

Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 350-400 mln EUR
Maximale steunintensiteit	80 %
Looptijd	Tot 31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Direction Générale des Entreprises 12, rue Villiot F-75012 Paris
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 270/02)

Datum waarop het besluit is genomen	10.7.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 850/06
Lidstaat	Duitsland
Regio	Sachsen-Anhalt
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Q-Cells
Rechtsgrondslag	Investitionszulagengesetz 2005 und 2007; 35. GA-Rahmenplan
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie, belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 38,16 mln EUR
Maximale steunintensiteit	17,64 %
Looptijd	1.9.2006-31.12.2009
Economische sectoren	Beperkt tot de elektrische en optische industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	IZ: Finanzamt Bitterfeld Röhrenstrasse 33 D-06749 Bitterfeld GA: Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	8.10.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 274/07
Lidstaat	Duitsland
Regio	Land Sachsen-Anhalt
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Beschäftigung von Innovationsassistenten und zur Förderung des Personalaustauschs

Rechtsgrondslag	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Beschäftigung von Innovationsassistenten und zur Förderung des Personalaustauschs
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling, werkgelegenheid
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 2 mln EUR; totaal van de voorziene steun: 13 mln EUR
Maximale steunintensiteit	50 %
Looptijd	6 jaar
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 270/03)

Datum waarop het besluit is genomen	6.8.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 251/06
Lidstaat	Polen
Regio	Dolnośląskie
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	LG Innotek Poland Sp. z o.o.
Rechtsgrondslag	<p>— Umowa inwestycyjna zawarta w dniu 30 listopada 2005 r. między (i) Ministerstwem Gospodarki Rzeczpospolitej Polskiej; (ii) Ministerstwem Transportu i Budownictwa Rzeczpospolitej Polskiej; (iii) Agencją Rozwoju Przemysłu S.A.; (iv) Miastem Wrocław; (v) Gminą Kobierzyce; (vi) Powiatem wrocławskim; (vii) Samorządem Województwa Dolnośląskiego; (viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (ix) LG Innotek Co. Ltd i (x) LG Innotek Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony.</p> <p>— Artykuł 80 ustawy o finansach publicznych z dnia 26 listopada 1998 r.</p> <p>— Uchwała Rady Ministrów nr 269/2005 z dnia 18 października 2005 r. zmieniona dnia 15 listopada 2005 r. uchwałą Rady Ministrów nr 295/2005.</p> <p>— Umowa o dofinansowanie między Ministerstwem Gospodarki a LG Innotek Poland Sp. z o.o. z dnia 30 listopada 2005 r.</p> <p>— § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych</p>
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling, werkgelegenheid
Vorm van de steun	Directe subsidie, belastingvoordeel, transactie op niet-marktconforme voorwaarden
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 24,55 mln PLN
Maximale steunintensiteit	12,13 %
Looptijd	Tot 31.12.2017
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	—
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	11.9.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 267/07
Lidstaat	Duitsland
Regio	Sachsen-Anhalt
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur einzelbetrieblichen Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationsförderung (FuEuI-Förderung) und Förderung von Verbundvorhaben der Wirtschaft in Verbindung mit wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen
Rechtsgrondslag	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur einzelbetrieblichen Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationsförderung (FuEuI-Förderung) und Förderung von Verbundvorhaben der Wirtschaft in Verbindung mit wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen; Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landshaushaltsordnung (VV-LHO) Verwaltungsverfahrensgesetz Sachsen-Anhalt (VwVfG LSA) in Verbindung mit dem Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) Mittelstandsförderungsgesetz (MFG)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling, kleine- en middelgrote ondernemingen
Vorm van de steun	Directe subsidie, terugvorderbare subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 20,6 mln EUR; totaal van de voorziene steun: 144 mln EUR
Maximale steunintensiteit	80 %
Looptijd	Tot 31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.4843 — RBS/ABN AMRO assets)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2007/C 270/04)

Op 19 september 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4843. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

12 november 2007

(2007/C 270/05)

1 euro =

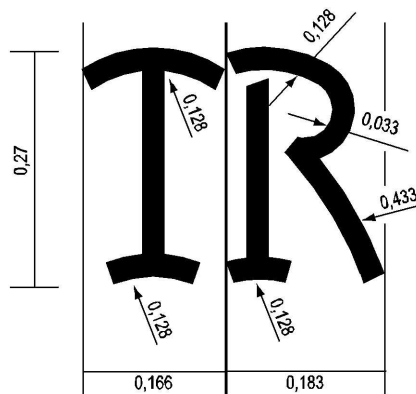
Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,4579	RON	Roemeense leu	3,4451
JPY	Japanse yen	159,55	SKK	Slowaakse koruna	33,000
DKK	Deense kroon	7,4525	TRY	Turkse lira	1,7660
GBP	Pond sterling	0,70445	AUD	Australische dollar	1,6516
SEK	Zweedse kroon	9,3214	CAD	Canadese dollar	1,3956
CHF	Zwitserse frank	1,6403	HKD	Hongkongse dollar	11,3519
ISK	IJslandse kroon	88,74	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9524
NOK	Noorse kroon	7,8740	SGD	Singaporese dollar	2,1113
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 329,02
CYP	Cypriotische pond	0,5842	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,8305
CZK	Tsjechische koruna	26,645	CNY	Chinese yuan renminbi	10,8064
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3440
HUF	Hongaarse forint	254,50	IDR	Indonesische roepia	13 368,94
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,8657
LVL	Letlandse lat	0,7024	PHP	Filipijnse peso	62,602
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	35,8010
PLN	Poolse zloty	3,6437	THB	Thaise baht	46,079

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Mededeling van de Commissie over de aanvulling van de tekeningen in punt 3.2.1 van bijlage II bij Richtlijn 71/316/EEG met de tekening voor de tekens „TR” voor Turkije, als voorgeschreven bij Besluit nr. 2/97 van de Associatieraad EG-Turkije

(2007/C 270/06)

1. Bij Besluit nr. 2/97 van de Associatieraad EG-Turkije van 4 juni 1997 wordt de lijst van communautaire instrumenten betreffende de opheffing van technische belemmeringen voor de handel tussen de Europese Unie en Turkije opgesteld, als voorgeschreven in artikel 8, lid 2, van Besluit nr. 1/95 van de Associatieraad EG-Turkije van 22 december 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de slotfase van de douane-unie. Deze lijst omvat Richtlijn 71/316/EEG van 26 juli 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende voor meetmiddelen en metrologische controlemethoden geldende algemene bepalingen ⁽¹⁾.
2. In bijlage II, punt 3.1.1.1, onder a), van Richtlijn 71/316/EEG worden bepalingen vastgesteld voor de kenletters van het land waar de eerste ijk wordt verricht, die moeten worden gebruikt voor het eerste EEG-ijkmerk dat op een meetmiddel wordt aangebracht en dat aangeeft dat het laatste voldoet aan de EEG-voorschriften.
3. In bijlage II, punt 3.2.1, van Richtlijn 71/316/EEG worden bepalingen vastgesteld voor de tekeningen met de vorm, afmetingen en omtrek van de letters voor de eerste EEG-ijkmerken, als vastgesteld in punt 3.1 van die bijlage.
4. Besluit nr. 2/97 bevat de nodige aanpassingen van Richtlijn 71/316/EEG, zodat zij effectief door Turkije ten uitvoer kan worden gelegd. Overeenkomstig bijlage II, hoofdstuk IX, punt 1, bij dat besluit, worden de bepalingen van de richtlijn voor de toepassing van Besluit nr. 1/95 als volgt gelezen: a) in bijlage I, punt 3.1, eerste streepje, en bijlage II, punt 3.1.1.1, onder a), eerste streepje, wordt de tekst tussen haakjes als volgt aangevuld: „TR voor Turkije”; b) de tekeningen waarnaar in bijlage II, punt 3.2.1, wordt verwezen, worden aangevuld met de letters die nodig zijn voor de tekens „TR”.
5. Daarom worden op grond van bijlage II, hoofdstuk IX, punt 1, bij Besluit nr. 2/97 de in bijlage II, punt 3.2.1, bij Richtlijn 71/316/EEG bedoelde tekeningen voor de uitvoering van Besluit nr. 1/95 aangevuld met de tekening van de kenletters „TR” voor Turkije overeenkomstig het onderstaande model:



⁽¹⁾ PBL 202 van 6.9.1971, blz. 1.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op nationale regionale investeringssteun

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 270/07)

Nummer van de steunmaatregel	XR 163/07
Lidstaat	Polen
Regio	Łódzkie
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende <i>ad hoc</i> -steun ontvangt	Program pomocy regionalnej miasta Łodzi na wspieranie nowych inwestycji w działalność wytwórczą i tworzenie związanych z nimi nowych miejsc pracy
Rechtsgrondslag	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844, z późn. zm.) Uchwała nr VIII/136/07 Rady Miejskiej w Łodzi z dnia 28 marca 2007 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji w działalność wytwórczą i tworzenie związanych z nimi nowych miejsc pracy
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	2,5 mln PLN
Maximale steunintensiteit	50 %
	Overeenkomstig artikel 4 van de Verordening
Datum van tenuitvoerlegging	9.6.2007
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren komen voor regionale investeringssteun in aanmerking
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Rada Miejska w Łodzi, Prezydent Miasta Łodzi Kontakt: Michał Łyczek — Z-ca Dyrektora Wydziału Finansowego ul. Piotrkowska 104 PL-90-004 Łódź Tel. (48-42) 638 47 10 E-mail: m.lyczek@uml.lodz.pl
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	http://bip.uml.lodz.pl/_plik.php?plik=uchwaly/rm/05_0136.DOC
Andere informatie	—

Nummer van de steunmaatregel	XR 164/07
Lidstaat	Polen
Regio	Łódzkie
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende <i>ad hoc</i> -steun ontvangt	Program pomocy regionalnej miasta Łodzi na wspieranie nowych, dużych inwestycji i tworzenie związanych z nimi nowych miejsc pracy
Rechtsgrondslag	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844, z późn. zm.) Uchwała nr VIII/137/07 Rady Miejskiej w Łodzi z dnia 28 marca 2007 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych dużych inwestycji i tworzenie związanych z nimi nowych miejsc pracy
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	2,5 mln PLN
Maximale steunintensiteit	50 % Overeenkomstig artikel 4 van de Verordening
Datum van tenuitvoerlegging	9.6.2007
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren komen voor regionale investeringssteun in aanmerking
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Rada Miejska w Łodzi, Prezydent Miasta Łodzi Kontakt: Michał Łyczek — Z-ca Dyrektora Wydziału Finansowego ul. Piotrkowska 104 PL-90-004 Łódź Tel. (48-42) 638 47 10 E-mail: m.lyczek@uml.lodz.pl
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	http://bip.uml.lodz.pl/_plik.php?plik=uchwaly/rm/05_0137.DOC
Andere informatie	—

V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.4817 — Aviva/Banco Popolare/JV)

Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 270/08)

1. Op 30 oktober 2007 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de onderneming Aviva Italia Holding S.p.A. („Aviva”, Italië), die deel uitmaakt van de groep Aviva („Aviva Group”, Verenigd Koninkrijk) en Banco Popolare Soc. Coop. („Banco Popolare”, Italië), welke deel uitmaakt van de groep Banco Popolare („Banco Popolare Group”, Italië), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Novara Assicura S.p.A. („Novara Assicura”, Italië) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Aviva: eigendom en beheer van verzekeringsmaatschappijen;
- voor Banco Popolare: retailbanking;
- voor Novara Assicura: verzekeringen (schadeverzekering).

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽²⁾ moet worden opgemerkt dat deze zaak in aanmerking komt voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 10 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4817 — Aviva/Banco Popolare/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PBL 24 van 29.1.2004, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

ANDERE BESLUITEN

COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 270/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**„OIGNON DOUX DES CÉVENNES”****EG-nummer: FR/PDO/005/0314/25.09.2003****BOB (X) BGA ()**

Deze samenvatting geeft een overzicht van de belangrijkste elementen van het productdossier voor informatieve doeleinden.

1. *Bevoegde dienst van de lidstaat:*

Naam: Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO)
Adres: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris
Tel. (33) 153 89 80 00
Fax (33) 142 25 57 97
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. *Groepering:*

Naam: Association de Défense de l'Oignon Doux des Cévennes (A.D.O.C.)
Adres: 15, avenue Emmanuel d'Alzon
F-30120 Le Vigan
Tel. (33) 467 82 69 34
Fax (33) 467 82 69 16
E-mail: defenseoignondoux.cevennes@wanadoo.fr
Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) anderen ()

3. *Productcategorie:*

Categorie 1.6: Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt

(¹) PBL 93 van 31.3.2006, blz. 12.

4. Overzicht van het productdossier:

(samenvatting van de eisen als bedoeld in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

4.1. Naam: „Oignon doux des Cévennes”.

4.2. Beschrijving: Parelmoerwitte tot koperkleurige bewaarui met grote afgeronde tot ruitvormige bol, glanzend, met fijne en doorzichtige rokken. De binnenste rokken van de ui zijn dik en het vlees is wit en tamelijk vast en sappig. De ui bevat minder dan 10 % droge substantie. Als hij rauw wordt gegeten, wordt hij gekenmerkt door krokant vlees en fijne en evenwichtige aroma's en is hij niet scherp of bitter van smaak. Als hij wordt gekookt, bewaart de ui zijn glans, wordt hij doorzichtig, smeug, sappig en zoet in de mond zonder dat zijn smaak bitter wordt, met toetsen van kastanje en een geroosterd aroma.

4.3. Geografisch gebied: De uien worden ingezaaid, geteeld en verpakt in het geografische gebied dat volgende gemeenten van het departement Gard omvat: Arphy, Arre, Arrigas, Aulas, Aumessas, Avèze, Bez-et-Esparon, Bréau-et-Salagossen, Cognac, Cros, Lasalle, Mandagout, Mars, Molières-Cavaillac, Monoblet, Notre-Dame-de-la-Rouvière, Pommiers, Roquedur, Saint-André-de-Majencoules, Saint-André-de-Valborgne, Saint-Bonnet-de-Salendrinque, Saint-Bresson, Sainte-Croix-de-Caderle, Saint-Julien-de-la-Nef, Saint-Laurent-le-Minier, Saint-Martial, Saint-Roman-de-Codières, Soudorgues, Sumène, Vabres, Valleraugue, Vigan (le).

4.4. Bewijs van de oorsprong: Elke marktdeelnemer moet een bekwaamheidsverklaring ondertekenen bij het „Institut national des appellations d'origine” (INAO) aan de hand waarvan het INAO alle recht-hebbenden op de benaming kan inventariseren.

De uien moeten worden geteeld op door het INAO geïdentificeerde percelen op basis van criteria met betrekking tot de plaats van de percelen en de in het productiedossier gedefinieerde productievoorwaarden. Marktdeelnemers die aanspraak willen maken op de beschermde oorsprongsbenaming, moeten een aanvraag indienen voor 31 december voorafgaand aan het teeltjaar.

Jaarlijks moet de producent volgende verklaringen opstellen:

- een teeltverklaring met een lijst van de percelen die voor het inzaaien en het uitplanten van de uien worden gebruikt;
- een oogstverklaring met een precieze weergave van de hoeveelheid geogste uien per perceel.

Gedurende de volledige teeltcyclus moet de producent een teeltdagboek bijhouden waarin verslag wordt uitgebracht van de activiteiten op de verschillende percelen.

De uien die op eenzelfde perceel worden geogst, moeten apart worden opgeslagen en krijgen een specifiek identificatienummer.

De producenten en verpakkers moeten een in- en uitslagregister bijhouden zodat de herkomst en bestemming van de uien en de in het verkeer gebrachte hoeveelheden kunnen worden geïdentificeerd. Dit register moet beschikbaar zijn voor de ambtenaren die belast zijn met de controle.

De uien moeten in de handel worden gebracht in een verpakking waarop de verpakker, de verpakkingsdatum en het identificatienummer van de betrokken partij worden vermeld.

De verpakte partijen worden steekproefgewijs aan een organoleptisch en indien nodig aan een analytisch onderzoek onderworpen.

4.5. Werkwijze voor het verkrijgen van het product: De uien moeten worden ingezaaid, geteeld en verpakt in het in punt 4.3 vermelde productiegebied.

Zaden

De zaden zijn afkomstig van bollen van de soort „*Allium cepa* L.”, die representatief zijn voor de traditionele zachte uienvariëteit in de Cévennes:

- bladeren met rechte groei, blauwgroenachtige en licht groengrijze kleur;
- grote, afgeronde tot ruitvormige bol, dikke binnenste rokken met fijne huid, wit en tamelijk vast vlees en parelmoerwitte tot koperkleurige buitenste rokken;
- gemiddelde rijpingstijd;
- droogstofgehalte van minder dan 10 %.

De zaden die beantwoorden aan de hierboven gedefinieerde variëteit zijn de geregistreerde variëteiten Cénol en Toli en zaden die in de bedrijven zelf worden geproduceerd.

Teeltmethode

Het teeltproces moet bijdragen tot het verkrijgen van een lang houdbare ui met regelmatige afmetingen, van de hierboven gedefinieerde variëteit.

Het inzaaien vindt plaats in kwekerijen van 1 januari tot 15 maart, met een maximumdichtheid van 1 200 planten per m².

Het uitplanten gebeurt met de hand van 15 april tot 10 juni, wanneer de zaailingen drie tot vier bladeren dragen. Bij het uitplanten is de dichtheid beperkt tot 80 planten per m².

De uien moeten regelmatig en met kleine hoeveelheden water worden geïrrigeerd totdat hun loof begint af te sterven.

De bemesting moet doelmatig zijn, met een voorkeur voor organische meststoffen. Bemesting met minerale stikstof moet in verschillende fases verlopen en in de laatste maand voor de oogst mag geen stikstof meer worden toegediend.

Het gebruik van kiemremmende middelen is verboden.

De uien moeten met de hand worden gelicht en geoogst.

De oogstperiode loopt van augustus tot september en begint wanneer 50 % van het loof is afgestorven.

Het agronomisch rendement per beteeld perceel mag niet meer dan 100 ton per hectare bedragen.

Na de oogst moeten de uien worden gedroogd. De droging gebeurt op het land, in een drooginstallatie of door een combinatie van beide methodes.

De uien moeten worden bewaard in een droge en verluchte ruimte of in een koelkamer.

Na het drogen worden de wortels afgesneden en de buitenste rokken, die beschadigd zijn of gemakkelijk kunnen worden losgetrokken, verwijderd, zodat de ui er glad en glanzend uitziet. De stengel van de ui moet droog zijn bij aanraking ervan.

De uien moeten worden verpakt binnen het geografische gebied zodat ze hun kwaliteit behouden. De uien worden verpakt door de producent of aan een verpakkingsbedrijf geleverd. Door de uien binnen het geografische gebied te verpakken, worden overbodige manipulaties vermeden. Daarnaast blijven de eigenschappen van de ui, met name de fijne, doorzichtige en erg broze rokken, bewaard en worden de uien niet beschadigd. Uien die na 15 mei van het jaar dat volgt op het oogstjaar worden verpakt, komen niet meer in aanmerking voor de benaming „Oignon Doux des Cévennes”. Het organoleptisch en analytisch onderzoek ten slotte, waarmee kan worden aangetoond dat de uien aan het organoleptische profiel beantwoorden, wordt steekproefgewijs uitgevoerd op de verpakte partijen.

De uien moeten in de handel worden gebracht in hun oorspronkelijke verpakking, die uitsluitend voor de benaming „Oignon Doux des Cévennes” mag worden gebruikt. Ze mogen niet voor 1 augustus van het oogstjaar in de handel worden gebracht.

- 4.6. Verband: Omdat de helling in het zuiden van de Cevennen — afgezien van de extensieve veeteelt — niet zo geschikt is om aan landbouw te doen, werden de mensen gedwongen zich te organiseren om voor hun eigen voedselvoorziening te zorgen. Ondanks de natuurlijke beperkingen hebben de landbouwers van de Cevennen deze streek opgewaardeerd door er voedingsgewassen te telen. Ze maakten maximaal gebruik van het bestaande teeltareaal en creëerden extra areaal door parallel aan de hoogtelijn terrassen aan te leggen, die werden ondersteund door muurtjes van droge stenen en door de zwaartekracht werden geïrrigeerd via een kanaal met water uit de stroomopwaarts gelegen berggrivertjes. Deze terrassen worden traditioneel „cèbières” genoemd.

Anderzijds werd door de klimatologische beperkingen de voorkeur gegeven aan gewassen die kunnen worden geoogst voor het begin van het regenseizoen dat aanbreekt wanneer dag en nacht even lang zijn.

De zoete ui is een traditionele groente die deel uitmaakt van het erfgoed van de streek en haar inwoners.

Het productiesysteem dat ervoor werd ontworpen, is op volgende factoren gebaseerd:

- heuvelachtig reliëf met steile hellingen. De terrasbouw in dieper liggende gebieden waar colluvium aanwezig was, zorgde ervoor dat er van dit reliëf gebruik kon worden gemaakt en dat de bodem tegen erosie werd beschermd. Het grillige reliëf is een van de belangrijkste factoren die de instandhouding van deze terrassen verklaren. Ook vandaag nog blijven de oude terrassen rond de dorpen of gehuchten de bevoorrechte plaats om uien te telen;

- lichte, filterende bodems die ongunstig zijn voor parasieten en plaatsen met weinig fyto-sanitaire druk. Dit soort bodems en het zeer gezonde microklimaat maken vruchtwisseling overbodig en op bepaalde terrassen worden al meer dan 50 jaar onafgebroken uien geteeld;
- mediterraan klimaat met uitgesproken droge zomers en tijdelijk sterke regenval. De temperaturen en zonnestraling op de sterk aan de zon blootgestelde hellingen zorgen ervoor dat de teeltcyclus relatief kort is. Hij begint vroeg in het voorjaar, waardoor er vroeg genoeg geoogst kan worden en de uien op het veld kunnen drogen voordat de najaarsregens beginnen;
- een teeltwijze die nauw verbonden is met de omgevingsomstandigheden: kleine percelen waar mechanisatie niet mogelijk is. De technische processen hebben zich daarom aan deze natuurlijke beperkingen aangepast. Dat blijkt met name uit het feit dat het uitplanten met de hand en met een hoge dichtheid gebeurt, uit het feit dat de oogst met de hand wordt gelicht.

Uit de keuze van de variëteiten blijkt eveneens dat de teelt is afgestemd op de omgeving: de producenten hebben in de loop der jaren plantenmateriaal uitgezocht dat op de plaatselijke omstandigheden is afgestemd. Daarbij hielden ze niet alleen rekening met de vegetatiecyclus en de bewaring, maar ook met smaak en genot.

Alle eigenschappen van de natuurlijke omgeving zijn bijzonder gunstig geweest voor de ontwikkeling van de ui en de knowhow van de landbouwers in de Cevennen is op verschillende manieren tot uiting gekomen. Ze hebben de natuurlijke omgeving gewijzigd om er dit product te kunnen telen en de plant verbeterd door selectie, om van de omgevingseigenschappen gebruik te kunnen maken.

4.7. Controlestructuur:

Naam: Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO)

Adres: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris

Tel. (33) 153 89 80 00

Fax (33) 142 25 57 97

E-mail: info@inao.gouv.fr

Naam: D.G.C.C.R.F.

Adres: 59, bd Vincent Auriol
F-75703 Paris Cedex 13

Tel. (33) 144 87 17 17

Fax (33) 144 97 30 37

E-mail: C3@dgccrf.finances.gouv.fr

4.8. Etikettering: Op elke uienverpakking moet een etiket worden aangebracht dat minstens volgende gegevens bevat:

- de naam van de oorsprongsbenaming;
 - de vermelding „appellation d'origine contrôlée” of „A.O.C”, onmiddellijk voor of na de oorsprongsbenaming, zonder dat ertussen andere gegevens staan;
 - de naam van de verpakker;
 - de verpakkingsdatum;
 - het identificatienummer van de betrokken partij.
-

Bekendmaking van een wijzigingsverzoek overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 270/10)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen het wijzigingsverzoek. Bezwaarschriften moeten binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking bij de Commissie worden ingediend.

WIJZIGINGSVERZOEK

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

Wijzigingsverzoek als bedoeld in artikel 9 en artikel 17, lid 2

„RADICCHIO VARIEGATO DI CASTELFRANCO”

EG-nummer: IT/PGI/117/1515/26.04.2004

BOB () BGA (X)

Gevraagde wijziging(en)

Rubriek(en) van het productdossier:

- Naam van het product
- Beschrijving van het product
- X Geografisch gebied
- Bewijs van de oorsprong
- X Werkwijze voor het verkrijgen van het product
- Verband
- X Etikettering
- X Nationale eisen

Wijziging(en):

Geografisch gebied

De gemeente Mira wordt toegevoegd. Deze gemeente is wel reeds aangegeven op de kaart die is meegestuurd op het moment van de erkenning, maar abusievelijk niet genoemd in het beschrijvende gedeelte.

Werkwijze voor het verkrijgen van het product

De productiewijzen worden gedetailleerder weergegeven, alsmede de tijd die nodig is voor het verkrijgen van de radicchio; de beschrijvende elementen betreffende het bleken en het forceren, die niets toevoegen aan de kwalitatieve kenmerken van het product, worden geschrapt.

Met name de keuze om de oogst uit te stellen is ingevoegd om de consument een bepaalde kwaliteit te kunnen garanderen; het klimaat is namelijk merkbaar veranderd, waardoor het zomerseizoen steeds langer is geworden en er tot ver in september gematigde temperaturen heersen. Dit past natuurlijk niet bij de productie van „Radicchio Variegato di Castelfranco” van hoge kwaliteit. Om deze redenen, en om de homogeniteit van het product, dat zich beroemt op de beschermde geografische aanduiding en de daarbij horende kwaliteitskenmerken, te waarborgen, heeft men er de voorkeur aan gegeven de oogstdatum met 10 dagen uit te stellen.

De fase van het „voorforceren” is geschrapt, aangezien het geen „constante” fase is in de productie van „Radicchio Variegato di Castelfranco”. Dat wordt des te duidelijker door de — reeds in de voorgaande uitbreiding van het productdossier opgenomen — bepaling dat het product verschillende vormen van „bleken” ondergaat, waarvan enkele niet alleen geen voordeel zouden hebben van een dergelijke fase, maar er zelfs schade van zouden kunnen ondervinden.

⁽¹⁾ PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

De kenmerken van de kuipen zijn gewijzigd, om de mogelijkheid te scheppen dat ook andere materialen kunnen worden gebruikt, zonder dat hierdoor het verband met het gebied en met de traditionele teelttechnieken in gevaar komt. Tegenwoordig is het namelijk, op grond van enkele belangrijke internationale protocollen inzake distributie en op grond van de normen die sommige landen opleggen, om hygiënische en gezondheidsredenen van belang andere materialen dan cement te gebruiken voor voor menselijke consumptie bestemde voedingsmiddelen.

De techniek om de planten na de fase van het bleken en voor de opmaak te drogen, had een reden, zolang de opmaak in niet-verwarmde ruimten of in de open lucht plaatsvond. De veranderde eisen op het gebied van de gezondheid en het comfort op de werkplek hebben ervoor gezorgd dat tegenwoordig alle verwerkingsruimten verwarmd worden en dat een voorafgaande drogingsperiode niet meer nodig is, te meer daar dat ook schadelijk kan zijn, aangezien het de degeneratieprocessen van de planten op gang kan brengen; het lijkt evident dat het proces van afgieten zo nodig toch in de opmaakruimte plaatsvindt (er zij aan herinnerd dat het proces van bleken in water niet verplicht is). Tot slot moet worden verduidelijkt dat de bepaling dat de temperatuur „constant” op 18 °C moest liggen, slechts een indicatieve parameter betrof; uiteraard worden, wanneer de temperatuur wordt gemeten na de opening van de deuren waarlangs de producten in de opmaakruimte worden binnengebracht, duidelijk lagere temperaturen geregistreerd, maar dit hoeft geen problemen op te leveren voor de naleving van de traditionele methoden en voor de kwaliteit van het product.

Etikettering

Ter identificatie van het product wordt een logo ingevoerd teneinde de consument van duidelijker informatie te voorzien; om beter aan de marktvraag te kunnen voldoen, is het opportuun gebleken voor nieuwe verpakkingen te zorgen of voor de bestaande andere afmetingen vast te stellen.

Nationale eisen

De artikelen 3 en 8 van het bestaande productdossier zijn geschrapt en er is een controlestructuur aangegeven overeenkomstig de bepalingen van de communautaire wetgeving.

In artikel 7 is de vermelding van een „minimumoppervlakte van 1 500 m²” voor percelen om het recht te krijgen in de lijst van producenten te worden opgenomen, geschrapt, aangezien die eis een beperking van de toegang betekent waarin de communautaire wetgeving niet voorziet.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

„RADICCHIO VARIEGATO DI CASTELFRANCO”

EG-nummer: IT/PGI/117/1515/26.04.2004

BOB () BGA (X)

Deze samenvatting geeft een overzicht van de belangrijkste elementen van het productdossier voor informatieve doeleinden.

1. *Bevoegde dienst van de lidstaat:*

Naam: Ministero delle Politiche agricole e forestali — Dipartimento della Qualità dei prodotti agroalimentari e dei servizi — Direzione generale della Qualità dei prodotti agroalimentari e la tutela del consumatore

Adres: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Tel. (39) 06 481 99 68

Fax (39) 06 42 01 31 26

E-mail: qualita@politicheagricole.it

2. *Groepering:*

Naam: Consorzio Radicchio di Treviso
Adres: Via Scandolara, 80
I-31059 Zero Branco (TV)
Tel. (39) 0422 48 80 87
Fax (39) 0422 48 80 87
E-mail: —
Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) andere samenstelling ()

3. *Productcategorie:*

Categorie 1.6 — Groenten en fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt

4. *Productdossier:*

(samenvatting van de eisen als bedoeld in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

4.1. Naam: „Radicchio Variegato di Castelfranco”.

4.2. Beschrijving: De geteelde planten die bestemd zijn voor de productie van de BGA „Radicchio Variegato di Castelfranco” moeten planten zijn van de composietenfamilie — geslacht *Cichorium intybus* — variëteit „sylvestris”, waaronder ook „mozaieklof” (het veelkleurige type) valt.

Bij het in de handel brengen moet de radicchio (rode sla) met de BGA „Radicchio Variegato di Castelfranco”, de volgende kenmerken hebben:

- uiterlijk: mooi gevormde krop met heldere kleuren en met een minimumdiameter van 15 cm; beginnend bij de basis van de krop is er eerst een krans van platte bladeren; een tweede krans van bladeren staat iets bollier, een derde kring is nog gebogener, enzovoorts, totdat je bij het hart komt, waarin zo min mogelijk kleine blaadjes moeten zitten; de maximale lengte van de penwortel bedraagt 4 cm, met een diameter die goed in verhouding staat tot de afmetingen van de krop zelf; zoveel mogelijk dikke bladeren, met een gekartelde rand, met een gegolfd oppervlak van de bladschijf, en met een rondachtige vorm;
- kleur: wit blad — roomwit met evenwichtig gespreide schakeringen over het hele oppervlak van het blad van verschillende tinten van helder paars tot diep paarsrood en helderrood;
- smaak: bladeren met een zoete tot aangenaam bitterachtige, zeer verfijnde smaak;
- groottesortering: de kroppen moeten een minimumgewicht hebben van 100 g en een minimumdiameter van de „roos” van 15 cm.

Het productprofiel van „Radicchio Variegato di Castelfranco” is als volgt:

- perfecte rijpingsgraad;
- wit-crème kleur met schakeringen over het hele oppervlak van lichtpaars tot helderrood;
- bladeren met gekartelde rand en licht gegolfd oppervlak van de bladschijf;
- krop met goede consistentie;
- middelgroot tot groot van omvang;
- uniformiteit van de groottesortering van de kroppen;
- precieze opmaak — verfijnd — vrij van onvolkomenheden;
- penwortel in de juiste verhouding tot de krop en niet langer dan 4 cm.

4.3. Geografisch gebied: Het geografische gebied waar „Radicchio Variegato di Castelfranco” wordt geproduceerd en verpakt omvat het hele grondgebied van de volgende gemeenten in de provincies Treviso, Padova en Venezia:

Provincie Treviso: Breda di Piave, Carbonera, Casale sul Sile, Casier, Castelfranco Veneto, Castello di Godego, Istrana, Loria, Maserada sul Piave, Mogliano Veneto, Morgano, Paese, Ponzano Veneto, Preganziol, Quinto di Treviso, Resana, Riese Pio X, San Biagio di Callalta, Silea, Spresiano, Trevignano, Treviso, Vedelago, Villorba, Zero Branco.

Provincie Padova: Albignasego, Battaglia Terme, Borgoricco, Camposanpiero, Cartura, Casalserugo, Conselve, Due Carrare, Loreggia, Maserà di Padova, Massanzago, Monselice, Montagnana, Montegrotto Terme, Pernumia, Piombino Dese, Ponte San Nicolò, San Pietro Viminario, Trebaseleghe.

Provincie Venezia: Martellago, Mira, Mirano, Noale, Salzano, Santa Maria di Sala, Scorzè, Spinea.

- 4.4. Bewijs van de oorsprong: Om de productie- en verpakkingsfasen te controleren, werkt de overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 510/2006 aangewezen controlestructuur de lijsten van producenten en verpakkers bij die van plan zijn gebruik te maken van de BGA.

In bovengenoemde lijst kunnen radicchiotelers worden opgenomen die in welke hoedanigheid ook een perceel in het betrokken gebied gebruiken voor de teelt van „Radicchio Variegato di Castelfranco” BGA.

De telers moeten zich ieder verkoopseizoen opnieuw op bovengenoemde lijst laten inschrijven, waarbij zij per jaar de betaalde oppervlakten en de geproduceerde, bij de verpakker bezorgde hoeveelheden moeten aangeven.

Het verzoek om opnemning op de lijst moet ieder jaar voor 31 mei bij de controlestructuur worden ingediend.

De verpakkers zijn verplicht de verklaring betreffende de jaarlijkse verpakte hoeveelheid productie aan de controlestructuur op te sturen.

De opnemning van elke individuele teler en elke verpakker op de lijst blijft één jaar geldig en kan worden verlengd.

Het begin van iedere oogst moet door de teler worden genoteerd in een speciaal bedrijfsregister.

De teler doet aangifte bij de controlestructuur van de hoeveelheden eindproduct die klaar zijn om op de markt te worden gebracht en die in de betrokken teeltronde zijn verkregen.

De teler ziet er tegelijkertijd op toe dat die hoeveelheid in het bedrijfsregister wordt genoteerd, met vermelding van de datum waarop de productie aan de verpakker is toegezonden, behalve in die gevallen waarin hij zelf ook de verpakker is.

- 4.5. Werkwijze voor het verkrijgen van het product: De plantvoorwaarden en de teeltwerkzaamheden voor de percelen die bestemd zijn voor de productie van „Radicchio Variegato di Castelfranco” moeten voldoen aan de heersende tradities van het betrokken gebied, en in ieder geval goed genoeg zijn om kroppen met de specifieke kenmerken op te leveren.

Voor de productie van „Radicchio Variegato di Castelfranco” worden de volgende percelen geschikt geacht: luchtige, diepe en goed afwaterende grond die niet bovenmatig veel voedingsstoffen bevat, met name niet teveel stikstof, en die niet-alkalisch is. Met name zijn die teeltgebieden met kleiig-zandige bodems geschikt van oude alluviale gebieden, waar de kalk is uitgespoeld, en met een klimaat dat wordt gekenmerkt door voldoende regenrijke zomers en niet te hoge maximumtemperaturen, een droog najaar, winters waarbij de kou reeds vroeg intreedt met minimumtemperaturen tot min 10 °C.

De plantdichtheid mag, na het zaaien of het uitplanten en het uitdunnen van de plantjes, niet meer bedragen dan 7 planten per vierkante meter.

De maximumproductie per hectare betaalde oppervlakte mag niet meer bedragen dan 6 000 kilogrammen (tolerantie volledig uitgesloten).

Het maximumgewicht van het eindproduct mag, per volgroeide krop, niet meer bedragen dan 0,400 kg (tolerantie volledig uitgesloten).

De productie van „Radicchio Variegato di Castelfranco” begint altijd met het zaaien of het uitplanten.

Het zaaien moet tussen 1 juni en 15 augustus plaatsvinden.

Het uitplanten moet tussen 15 juni en 31 augustus plaatsvinden.

De teelt, het bleken, het forceren en het verkrijgen van de kenmerken die voorzien zijn voor het op de markt brengen van „Radicchio Variegato di Castelfranco”, met inbegrip van de verpakking, moeten uitsluitend op het grondgebied van de onder 4.3 genoemde gemeenten plaatsvinden.

Voor radicchio die buiten het productiegebied in de handel wordt gebracht voordat deze de hierboven beschreven kenmerken van de BGA „Radicchio Variegato di Castelfranco” heeft verkregen, vervalt definitief het recht op het gebruik van de BGA en welke andere geografische aanduiding dan ook.

De traditionele teelt van het product valt uiteen in de volgende fasen:

Fase van het forceren/bleken

Het forceren/bleken is de belangrijkste fase die verplicht moet plaatsvinden, waardoor de organoleptische, handels- en esthetische waarde van „Radicchio Variegato di Castelfranco” tot zijn recht komt. Het forceren/bleken vindt plaats door de kroppen nieuwe bladeren te laten vormen die, bij gebrek aan licht, geen of bijna geen chlorofylpigmenten bevatten, waardoor de veelkleurigheid van de bladschijf duidelijk tot zijn recht komt, de kroppen hun vezelige consistentie verliezen en knapperig worden en een aangename, enigszins bittere smaak ontwikkelen.

Het forceren van „Radicchio Variegato di Castelfranco” vindt als volgt plaats:

— de kroppen worden verticaal ondergedompeld in bronwater van 11 °C, tot dichtbij de wortelhals, voor een periode die nodig is om de kenmerkende juiste rijpingsgraad te bereiken, zoals hierboven beschreven in de eigenschappen van het product;

ofwel

— in een verwarmde omgeving op de volle grond, waarbij voor een juiste vochtigheidsgraad van het wortelstelsel wordt gezorgd, en waarbij de intensiteit van het licht wordt getemperd, waardoor bij elke krop de ontwikkeling van uitlopers wordt bevorderd.

Opmaakfase

Daarna volgt de opmaakfase, waarbij de ondeugdelijke bladeren of de bladeren met niet-geschikte eigenschappen worden verwijderd, en waarbij de penwortel wordt ingekort en bijgesneden totdat hij qua omvang bij de krop past.

De opmaak moet onmiddellijk voor het op de markt brengen plaatsvinden. Na de opmaak worden de kroppen in ruime vaten met stromend water geplaatst om te worden gewassen en verpakt.

Om in de handel te worden gebracht, moet „Radicchio Variegato di Castelfranco” als volgt worden verpakt:

— in geschikte dozen met een basis van 30 × 50 cm of van 30 × 40 cm en met een maximuminhoud van 5 kg product;

— in geschikte dozen met een basis van 40 × 60 cm en met een maximuminhoud van 7,5 kg product;

— in geschikte dozen van verschillende afmetingen, mits het gewicht niet meer dan 2 kg product bedraagt.

Elke doos moet worden afgedekt en zodanig worden verzegeld dat de inhoud niet kan worden aangesproken zonder het zegel te verbreken.

- 4.6. Verband: De eisen waaraan „Radicchio Variegato di Castelfranco” moet voldoen, hangen samen met de milieu-omstandigheden en met de natuurlijke en menselijke factoren in het teeltgebied. De geschiedenis, de ontwikkeling, de eeuwenlange traditie van de bedrijven en van de telers uit het gebied, de kenmerken van de landbouwgronden, de weersomstandigheden, de temperatuur van het water uit het ondergrondse waterbekken, het gemak waarmee dit water omhoog komt (een grondboor gebruiken is genoeg) en dus de gemakkelijk te dragen kosten daarvan, bewijzen in ruime mate dat de teelt van „Radicchio Variegato di Castelfranco” verbonden is met de omgeving waar deze momenteel wordt geteeld.

4.7. Controlestructuur:

Naam: CSQA — Certificazioni S.r.l.

Adres: Via S. Gaetano, 74
I-36016 Thiene (VI)

Tel. (39) 0445 36 60 94

Fax (39) 0445 38 26 72

E-mail: csqa@csqa.it

4.8. Etikettering: Op de dozen zelf moet in drukletters van gelijke afmetingen de vermelding „Radicchio Variiegato di Castelfranco I.G.P.” worden gedrukt. Op diezelfde dozen moet bovendien de volgende, nog vast te stellen informatie worden vermeld:

— naam of firmanaam en adres of hoofdzetel van de teler en/of de telersvereniging en/of de verpakker;

— oorspronkelijk nettogewicht;

alsmede eventuele aanvullende en bijkomende vermeldingen die niet lovend van aard zijn en die de consument niet misleiden omtrent de aard en de kenmerken van het product.

Op elke doos en/of op elk deksel met zegel moet bovendien het logo van de BGA worden aangebracht, waarbij de aangegeven vormen, kleuren en afmetingen moeten worden gebruikt.

Het logo is rood op een witte ondergrond en stelt een gestileerde compositie met radicchio voor, waarboven de woorden „Radicchio Variiegato di Castelfranco I.G.P.” zijn aangebracht; om het geheel is een rood kader aangebracht.

Lettertype: Rockwell condensed

Kleur van het logo: Rood = Magenta 100 % — Yellow 80 % — Cyan 30 %

Het logo kan bovendien — indien de verantwoordelijke persoon dit wenst — ook in het betrokken zegel worden opgenomen.

Andere vermeldingen dan „Radicchio Variiegato di Castelfranco I.G.P.” moeten in een aanzienlijk kleiner lettertype worden afgedrukt.
